



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

ANEXO XIII – RELATÓRIO FINAL DO COORDENADOR DE EXTENSÃO

PROEXTENSÃO EDITAL Nº 04/2020 PROEX

1. IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO	
Título do projeto	Laboratório de Tradução do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura (LABTEC)
Coordenador/Orientador	Breno Rodrigo de Oliveira Alencar
Equipe do Projeto	Breno Rodrigo de Oliveira Alencar Bruna Tavares Batista Rayza Carolina Rosa dos Santos Tailson Rodrigues de Lima Carolina Pantoja Soares
Campus	Belém
Período de execução	01/03/2021 a 31/12/2021
Eixo: (x) <i>Inclusão Social</i> () <i>Memória cultural, da produção artística e do patrimônio cultural Eixo Temático</i> () <i>Emprego e Renda</i>	
Linha Temática	Educação

2. EQUIPE EXECUTORA PARA FINS DE EMISSÃO DE CERTIFICADO*	
Coordenador do projeto: Breno Rodrigo de Oliveira Alencar	
Total de horas dedicadas ao projeto: 08	
(x) Servidor () Aluno () Externo Parceiro () Aluno Voluntário	
Nome: Bruna Tavares Batista	
Total de horas dedicadas ao projeto: 06	
() Servidor (x) Aluno () Externo Parceiro () Aluno Voluntário	
Nome: Rayza Carolina Rosa dos Santos	
Total de horas dedicadas ao projeto: 06	
() Servidor () Aluno () Externo Parceiro (x) Aluno Voluntário	
Nome: Tailson Rodrigues de Lima	
Total de horas dedicadas ao projeto: 06	
() Servidor () Aluno () Externo Parceiro (x) Aluno Voluntário	
Nome: Carolina Pantoja Soares	
Total de horas dedicadas ao projeto: 06	
() Servidor () Aluno () Externo Parceiro (x) Aluno Voluntário	

**Inserir linhas, caso necessário*

3 OBJETIVOS GERAL E ESPECÍFICOS
Objetivo geral proposto:



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

O objetivo do Projeto foi criar um laboratório permanente de tradução, versão, revisão e transcrição para a língua portuguesa de textos em língua estrangeira voltado a divulgação de publicações no campo das ciências humanas e da educação relacionadas às tecnologias de informação e comunicação (TDIC's) com intuito de fomentar práticas pedagógicas no campo da mídia-educação. Este objetivo foi parcialmente contemplado, uma vez que todas as atividades previstas foram realizadas. Contudo, a alocação dos recursos para um espaço adequado não foi satisfatório em razão do desinteresse da gestão local do campi em prover espaço para a execução do Projeto de maneira permanente.

Objetivos específicos propostos:

Descreva se os objetivos específicos versus metas foram alcançados totalmente, parcialmente ou não foram alcançados e justifique as razões para isso.

Os objetivos específicos constantes dos projetos eram:

- “a) Realizar a tradução de 11 capítulos de livro relacionados a teoria e metodologia de práticas pedagógicas no campo da mídia-educação;
- “b) Obter autorização de editoras e autores dos documentos para publicação em formato de e-book e livro impresso junto à Editora do IFPA (EdIFPA);
- “c) Obter recursos materiais e equipamentos destinados a impressão, leitura e revisão dos documentos selecionados para tradução;
- “d) Habilitar os estudantes que receberão auxílio e os alunos voluntários para o trabalho de tradução, versão, revisão e transcrição de material produzido em língua estrangeira;
- e) Capacitar os estudantes que receberão auxílio e os alunos voluntários no manejo de ferramentas que viabilizem a atividade com o texto escrito;
- “f) Contribuir para complementação da formação acadêmica dos discente do curso de licenciatura em história e áreas afins do Instituto Federal do Pará, Campus Belém;
- g) Oferecer condições para a orientação de discentes interessados em desenvolver projetos de iniciação científica relacionados com ações do Laboratório;
- “h) Fomentar o processo de internacionalização incentivando o contato dos os estudantes que receberão auxílio, os alunos voluntários, bolsistas, orientandos e discentes matriculados do curso de licenciatura em história e áreas afins do Instituto Federal do Pará, Campus Belém, com pesquisas e pesquisadores estrangeiros;
- “i) Inserir as atividades do Laboratório como objetivos de interesse acadêmico e institucional, dentro dos eventos promovidos pela licenciatura em história com os demais cursos e setores do Instituto Federal do Pará.”

As metas previstas, por sua vez, eram:

“Por meio deste projeto, espera-se: (1) criar um laboratório permanente de tradução de textos em língua estrangeira voltado a divulgação de material didático na área de ciências humanas e educação no espaço da Seção de Ciências Humanas do IFPA/Campus Belém; (2) contribuir com os estudantes de graduação matriculados em cursos superiores do Instituto Federal do Pará, Campus Belém, na superação de barreiras linguísticas para a democratização do conhecimento acerca das teorias e práticas associadas a implementação das tecnologias digitais de informação e comunicação (TDIC) nos processos de ensino-aprendizagem; (3) qualificar os/as discentes e prepará-los/as para a prática docente no campo da mídia-educação aproximando a Rede Federal de Educação Tecnológica das demandas educacionais, sociais e econômicas presentes no contexto da cultura digital na região metropolitana de Belém; (4) promover a internacionalização do conhecimento integrando as produções acadêmicas existentes em países que exercem a liderança na formulação de políticas públicas na área das tecnologias educacionais à política de divulgação científica protagonizada pela Editora do Instituto Federal do Pará (EdIFPA).”

Todos os objetivos específicos e as metas traçadas para sua execução foram alcançadas. Contudo, a alocação dos recursos para um espaço adequado foi parcialmente alcançada em razão do



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

desinteresse da gestão local do campi em prover espaço para a execução do Projeto de maneira permanente.

RESULTADOS SOCIAIS, ECONÔMICOS E AMBIENTAIS

Descreva os resultados atingidos com o projeto, considerando os impactos sociais, econômicos e ambientais até o momento

O Projeto de Extensão “Laboratório de Tradução do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura” foi responsável pela tradução para língua portuguesa de 11 documentos originalmente publicados em língua inglesa. Estas traduções foram utilizadas nas aulas da disciplina “Educação, mídias e tecnologias digitais” do curso de Licenciatura em História do Instituto Federal do Pará, tendo atingido no seu primeiro ano de execução 70 alunos. Por meio de atividades solicitadas com base na leitura e reflexão dos textos foram produzidos ensaios bibliográficos e produção audiovisual utilizadas como ferramentas de avaliação do aprendizado e divulgação científica.

Este número ficou abaixo do pretendido com a apresentação do projeto em razão da Pandemia Covid 19 que impossibilitou sua execução nos demais cursos da instituição, embora muitos alunos, individualmente, tenham procurado o coordenador para obter acesso às traduções.

Outro resultado previsto com a realização do projeto foi a organização de uma coletânea com base nestes documentos que estão foram editados para serem publicados na forma de livro junto à Editora do Instituto Federal do Pará (EdIFPA). O processo editorial ainda se encontra em curso e dependente da autorização de publicação por todos os autores e editoras onde os originais foram publicados.

Os documentos traduzidos no projeto de extensão contribuíram ainda para a elaboração e execução de 2 projetos de pesquisa financiados pela Fundação Amazônia de Amparo a Estudos e Pesquisas (FAPESPA) e 3 projetos de pesquisa do Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) tendo contribuído na orientação de 9 bolsistas, cuja leitura e a análise resultaram na publicação de trabalhos em eventos sobre educação, sociabilidade e tecnologias digitais de informação e comunicação aplicadas ao ensino.

As traduções dos documentos também foram utilizadas na orientação de 2 estudantes de graduação, que utilizaram as mesmas na elaboração de seus Trabalhos de Conclusão de Curso. Foram eles: “Abordagens educacionais das tecnologias digitais de informação e comunicação: uma perspectiva do ensino em ciências sociais” (João Pedro Lyra da Silva); e “Letramento literário e o jogo narrativo de rpg: vivência temática do cyberfeminismo em Shadowrun” (Tailson Rodrigues de Lima).

O projeto de extensão também teve seus resultados apresentados em 2 eventos acadêmicos. O primeiro evento, de caráter regional, foi o Encontro “Esse IF é minha rua” ocorrido nos dias 9 a 11 de junho de 2021, em formato online, ocasião em que os bolsistas do projeto apresentaram a comunicação “Laboratório de Tradução do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura (LABTEC)”. O segundo evento acadêmico foi de caráter internacional. Trata-se do IX Congresso Nacional de Extensão de REXUNI e as VIII Jornadas de Extensão del Mercosul, realizado de 14 a 17 de setembro de 2021, na modalidade virtual. Na ocasião a equipe de trabalho apresentou a comunicação “Projeto de extensão ‘Laboratório de Tradução do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura (LABTEC)’: em busca de uma iniciativa inovadora na curricularização da extensão universitária no Instituto Federal do Pará”.

Por fim, através da criação de perfis em redes sociais do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura, utilizadas com a finalidade de divulgação da metodologia e dos resultados do trabalho de tradução, o projeto alcançou um número total de 28.120 pessoas, seja por meio de curtidas, interações ou mensagens.



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

5. PÚBLICO ATINGIDO PELO PROJETO		
Identificação do público INTERNO atingido	Número proposto	Número atingido
Estudantes da Licenciatura em História, Pedagogia, Letras e áreas afins às Ciências Humanas do Instituto Federal do Pará do Instituto Federal do Pará	490	80
Identificação do público EXTERNO atingido		
Estudantes de Licenciaturas em História, Pedagogia, Letras e áreas afins às Ciências Humanas de Instituições de Ensino Superior no Brasil	550	28.120

** Incluir mais linhas, se necessário*

6 METODOLOGIA
<i>Descreva se a metodologia proposta foi adequada ou se ocorreram alterações metodológicas e aprendizado para projetos futuros.</i>
<p>Durante a vigência do Projeto de Extensão “Laboratório de Tradução do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura” (LABTEC) foi realizada a tradução de 11 capítulos de livro relacionados a teoria e prática pedagógica no campo da mídia-educação, sendo eles: 1) “Theorising digital society” escrito por Deborah Lupton e publicado em 2015 no livro “Digital Sociology” (Editora Routledge); 2) “The internet in theory” escrito por Ralph Schroeder e publicado em 2018 no livro “Social theory after the Internet: media, technology and globalization” (Editora Universidade da Califórnia); 3) “Social Internet Dynamics” escrito por Christian Fuchs e publicado em 2008 no livro “Internet and Society: Social Theory in the Information Age” (Editora Routledge); 4) “Social media as experiments in sociality” escrito por Noortje Marres e Carolin Gerlitz e publicado em 2018 no livro “Inventing the social” (Editora Mattering); 5) “The Internet in Ethnographies of the Everyday” escrito por Cristian Hine e publicado em 2015 no livro “Ethnography for the Internet: Embedded, Embodied and Everyday” (Editora Bloomsbury); 6) “Networks: the nervous system of Society” escrito por 06 e publicado em 2006 no livro “The Network Society: Social Aspects of New Media” (Editora Sage); 7) “Mediatization: a new theoretical perspective” escrito por Stig Hjarvard e publicado em 2013 no livro “The mediatization of culture and society” (Editora Routledge); 8) “The Mediatization of Culture” escrito por Andreas Hepp e publicado em 2013 no livro “Cultures of Mediatization” (Editora Polity); 9) “Adolescence and identity: finding yourself in the machine” escrito por Sherry Turkle e publicado em 2005 no livro “The second self: computers and the human spirit” (Editora do Instituto de Massachusetts); 10) “Rethinking Education in the Digital Age” escrito por Neil Selwyn e publicado em 2013 no livro “Digital Sociology: Critical Perspectives” (Editora Palgrave Macmillan); 11) “How Far is Distance Learning from Education?” escrito por Hubert Dreyfus e publicado em 2009 no livro “On the Internet” (Editora Routledge). Estes documentos tiveram sua seleção previamente definida a partir de revisão bibliográfica realizada durante a vigência de três projetos de pesquisa (ALENCAR e SOUZA 2020a; ALENCAR e SOUZA 2020b; ALENCAR, GOMES e LIMA, 2020).</p> <p>A tradução destes documentos deu-se com base na leitura direta dos textos originais e sua consequente transcrição para o idioma português considerando as transposições, modulações, equivalências e adaptações necessárias para sua compreensão. No processo de tradução foi utilizado o <i>Oxford Advanced Learner’s Dictionary</i> bem como os sites <i>Cambridge Dictionary On-line</i> (https://dictionary.cambridge.org/) e <i>Linguee</i> (https://www.linguee.com.br/) como recurso</p>



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

auxiliar para compreensão termo-a-termo e/ou semântico-sintático, seguindo a metodologia formulada por Campos (1986).

Concluído o processo de tradução, os documentos resultantes foram editados e apresentados aos autores e as editoras onde os textos foram originalmente publicados a fim de obter autorização para uso didático e consequente inserção em Projeto Editorial visando sua publicação em formato de livro impresso e e-book junto a Editora do Instituto Federal do Pará (EdIFPA). Dentre os autores contactados, 5 autores expediram documento de autorização: Noortje Marres e Carolin Gerlitz; Stig Hjarvard; Andreas Hepp; Sherry Turkle; e Neil Selwyn.

Durante a execução desta metodologia adotou-se também a publicação dos resultados da tradução dos textos em postagens nas redes sociais WhatsApp, Facebook, Instagram e Twitter, no intuito de divulgar o trabalho do Labtec e com isso prover estudantes e público em geral de conteúdo que favorecesse o interesse e a continuidade do Projeto.

7 PRODUTOS E PUBLICAÇÕES

Marque os produtos gerados/perspectivas com o projeto:

Produção Bibliográfica	Produção Artístico-Cultural
<input type="checkbox"/> Artigos em periódicos e revistas científicas nacionais;	<input type="checkbox"/> Sonoplastia
<input type="checkbox"/> Artigos em periódicos e revistas científicas internacionais;	<input type="checkbox"/> Obras de Artes Visuais
<input type="checkbox"/> Trabalhos publicados em eventos nacionais;	<input type="checkbox"/> Peças teatrais
<input checked="" type="checkbox"/> Trabalhos publicados em eventos internacionais;	<input type="checkbox"/> Arranjo / Composição Musical
<input checked="" type="checkbox"/> Livros;	<input type="checkbox"/> Obras literárias
<input type="checkbox"/> Capítulo(s) de livro(s);	<input type="checkbox"/> Crítica literária
<input type="checkbox"/> Outros (especificar).	<input type="checkbox"/> Outros (especificar)

Fomento Institucional

Descrever quais equipamentos foram adquiridos e que serão doados:

1 IMPRESSORA MULTIFUNCIONAL HP LASER NEVERSTOP 1200A
1 DICIONÁRIO OXFORD PORTUGUÊS-INGLÊS-PORTUGUÊS
1 LIVRO “TEORIA DAS MÍDIAS DIGITAIS” (LUIS DE SÁ MARTINO, EDITORA VOZES, 2015)
1 LIVRO “CIBERCULTURA - TECNOLOGIA E VIDA SOCIAL NA CULTURA CONTEMPORÂNEA” (ANDRÉ LEMOS, EDITORA SULINA, 2002)
1 LIVRO “CIBERCULTURA” (PIERRE LEVY, EDITORA 34, 2010)
1 LIVRO “A MUDIATIZAÇÃO DA CULTURA E DA SOCIEDADE” (STIG HJARVARD, EDITORA UNISINOS, 2014)
1 LIVRO “A CONSTRUÇÃO MEDIADA DA REALIDADE” (NICK COULDRY, EDITORA UNISINOS, 2020)
1 LIVRO “MÍDIA E A MODERNIDADE: UMA TEORIA SOCIAL DA MÍDIA” (JOHN THOMPSON, EDITORA VOZES, 2013)

Descrever qual(is) laboratório(s) foram atendidos com melhoria da infraestrutura

Nenhum laboratório foi atendido em razão da direção geral não prover o espaço esperado para a Seção de Ciências Humanas e da Licenciatura em História.

<input type="checkbox"/> Criação/apoio a grupos de pesquisa
<input type="checkbox"/> Criação/apoio a redes de pesquisa
<input type="checkbox"/> Outros (especificar)



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

Produção Técnica e/ou Tecnológica	Processo e Produto
<input type="checkbox"/> Protótipos	<input type="checkbox"/> Patentes e registros
<input type="checkbox"/> Manuais de instrução	<input type="checkbox"/> Criação de serviços logísticos ou softwares de gestão
<input type="checkbox"/> Banco de informações	<input type="checkbox"/> Nova tecnologia
<input checked="" type="checkbox"/> Material didático ou instrucional	<input type="checkbox"/> Tecnologia melhorada
<input type="checkbox"/> Softwares	<input type="checkbox"/> Geração de novos projetos/modelos
<input type="checkbox"/> Novas metodologias	<input type="checkbox"/> Transferência de tecnologia
<input type="checkbox"/> Cartilhas	<input type="checkbox"/> Novos processos
<input type="checkbox"/> Mapas	<input type="checkbox"/> Processos Melhorados
<input type="checkbox"/> Atlas	<input type="checkbox"/> Novos Produtos
<input type="checkbox"/> Maquetes	<input type="checkbox"/> Produtos Melhorados
<input checked="" type="checkbox"/> Outros (especificar): Site	<input type="checkbox"/> Outros (especificar)

8 ORÇAMENTO

Descreva resumidamente os gastos do projeto e principais aquisições.

Serviço de terceiros à Pessoa Jurídica

Item	Descrição do item	Valor (R\$)
01	ASSESSORIA PARA CRIAÇÃO E ADMINISTRAÇÃO DE SITE NA INTERNET	1.200,00
02	HOSPEDAGEM E DOMÍNIO DE SITE NA INTERNET	402,17
03	FRETE	400,07
	Subtotal	2.002,24

Material de consumo

Item	Descrição do item	Valor (R\$)
01	1 CAIXA PAPEL SULFITE A4 75G 210MMX297MM 500 FOLHAS - CHAMEX OFFICE	180,00
02	1 CAIXA CLIPE, TRATAMENTO SUPERFICIAL NIQUELADO, TAMANHO 8/0, MATERIAL AÇO CARBONO, FORMATO PARALELO	4,20
03	1 CAIXA CLIPE, TRATAMENTO SUPERFICIAL NIQUELADO, TAMANHO 6/0, MATERIAL AÇO CARBONO, FORMATO PARALELO	4,20
04	1 CAIXA CANETA ESFEROGRÁFICA, MATERIAL PLÁSTICO, MATERIAL PONTA ESFERA DE TUNGSTÊNIO, TIPO ESCRITA GROSSA, COR TINTA VERMELHA, CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS SEXTAVADA	27,50
05	1 CAIXA CANETA ESFEROGRÁFICA, MATERIAL PLÁSTICO, MATERIAL PONTA ESFERA DE TUNGSTÊNIO, TIPO ESCRITA GROSSA, COR TINTA PRETA, CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS SEXTAVADA	27,50
06	3 CANETA MARCA-TEXTO, MATERIAL PLÁSTICO, TIPO PONTA FLUORESCENTE, COR VERDE	4,20
07	1 GRAMPEADOR, TRATAMENTO SUPERFICIAL NIQUELADO, MATERIAL METAL, TIPO ESCOLAR, CAPACIDADE 12, APLICAÇÃO PAPEL	15,00



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

08	3 PASTA ARQUIVO PLÁSTICO ALAPLAST AMARELO/AZUL/PRETO	6,98
09	1 CAIXA TONER HP NEVERSTOP PRETO DUAL PACK 103A W1103AD HP	105,01
10	1 SISTEMA DE GERENCIAMENTO DE DADOS (EQUIPAMENTO / SOFTWARE) OFFICE HOME & STUDENT 2019 (599,00)	108,00
	Subtotal	482,59
Material Permanente		
Item	Descrição do item	Valor (R\$)
01	IMPRESSORA MULTIFUNCIONAL HP LASER NEVERSTOP 1200A	1590,00
02	PEN DRIVE 64GB USB3.0 X795W HP	199,90
03	1 DICIONÁRIO OXFORD PORTUGUÊS-INGLÊS-PORTUGUÊS (90,00)	62,90
04	1 LIVRO “TEORIA DAS MÍDIAS DIGITAIS” (LUIS DE SÁ MARTINO, EDITORA VOZES, 2015) (90,60)	49,88
05	1 LIVRO “CIBERCULTURA - TECNOLOGIA E VIDA SOCIAL NA CULTURA CONTEMPORÂNEA” (ANDRÉ LEMOS, EDITORA SULINA, 2002) (59,00)	47,00
06	1 LIVRO “CIBERCULTURA” (PIERRE LEVY, EDITORA 34, 2010) (39,89)	41,83
07	1 LIVRO “A MIDIA TIZAÇÃO DA CULTURA E DA SOCIEDADE” (STIG HJARVARD, EDITORA UNISINOS, 2014) (55,80)	58,36
09	1 LIVRO “MÍDIA E A MODERNIDADE: UMA TEORIA SOCIAL DA MÍDIA” (JOHN THOMPSON, EDITORA VOZES, 2013) (70,00)	50,00
	Subtotal	2.099,87
	Valor Total	4.584,70

9 ASPECTOS RELEVANTES E/OU DIFICULDADES ENCONTRADAS

Descreva as principais dificuldades encontradas durante a execução do projeto e as possíveis melhorias para projetos futuros.

O projeto teve sua realização parcialmente prejudicada pela Pandemia Covid-19 uma vez que impediu a equipe do projeto de realizar as reuniões presenciais previstas no cronograma com a finalidade de traduzir, revisar e versar os textos selecionados. Este problema foi resolvido com a realização de reuniões virtuais e compartilhamento dos textos para edição por meio da plataforma Google Docs. O projeto também viu sua realização parcialmente prejudicada em razão do fechamento da biblioteca local, o que impediu o acesso dos bolsistas a dicionários e material bibliográfico para consulta e revisão dos textos traduzidos. Este problema foi resolvido com o acesso ao dicionário que foi obtido com o financiamento proporcionado pelo edital e o acesso a material bibliográfico disponível em bibliotecas virtuais. O projeto também teve sua realização parcialmente prejudicada pela saída repentina de uma bolsista, que não se adaptou ao cronograma de trabalho. Este problema foi resolvido com a convocação de uma bolsista voluntária que permaneceu no projeto até sua finalização. O projeto teve sua realização parcialmente prejudicada pelo não envio de autorizações para publicação dos textos traduzidos por autores ou editoras que



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

apresentaram orçamentos para autorização de publicação que estavam acima das condições financeiras que o projeto possuem.

10 CONTINUIDADE DO PROJETO

Descreva se o projeto será continuado ou se haverá ações futuras na mesma linha de atuação

Este projeto de extensão foi pensado para ser executado de maneira permanente, em razão da necessidade que os estudantes do Instituto Federal do Pará e outras Instituições de Ensino têm de se atualizar em relação às publicações mais relevantes de sua área de formação nas mais diferentes línguas. Por essa razão o mesmo terá sua continuidade garantida por meio de apresentação de proposta em novo Edital Proextensão ou de fluxo contínuo para que sejam convidados novos bolsistas que seguirão desempenhando a função de tradutores, editores e versores de textos em língua estrangeira previamente selecionados. Em um novo projeto serão estabelecidas parcerias interinstitucionais com a finalidade de realizar traduções de textos e documentos de interesse acadêmico e governamental, bem como será publicidade por meio do site nupecifpa.com e das redes sociais do Núcleo de Pesquisa em Educação e Cibercultura dos conteúdos resultantes das pesquisas e traduções realizadas pelo Labtec.

11 OUTRAS CONSIDERAÇÕES

Descreva outras informações e considerações que julgar necessário.

12 ANEXOS

Adicione fotos, relatos, entrevistas, formulários, etc., todos em meio eletrônico.

- 1) Coletânea (livro) Editado contendo documentos traduzidos;
- 2) Cópia das autorizações de publicação dos documentos traduzidos;
- 3) Relatório Financeiro
- 4) Cópia de recibos de produtos comprados com recursos de financiamento do Proextensão 2020;
- 5) Registro de publicação em redes sociais dos resultados do Projeto de Extensão;
- 6) Tabela contendo conteúdo e registro das informações sobre a publicação dos resultados do Projeto Labtec nas redes sociais;
- 7) Frequência mensal dos bolsistas do Projeto;
- 8) Registro de atividades resultantes da leitura dos textos traduzidos na disciplina "Educação, mídias e tecnologias digitais";
- 9) Cópia das comunicações orais apresentadas em eventos acadêmicos resultantes do Projeto de Extensão;
- 10) Cópia das atas de defesa e dos TCC's correspondentes referentes a utilização dos textos traduzidos durante orientação e revisão bibliográfica.

13 ASSINATURA

Belém, 10/02/2022

Breno Rodrigo de Oliveira Alencar
Coordenador do Projeto



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO PARÁ
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO – PROEX

Diretor/coordenador de extensão (Com carimbo)